



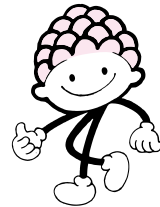
三田市国際交流協会

Sanda International Association

Vol.59

パイナップル倶楽部 PINE CLUB

広報紙



新型コロナウイルス感染症にかからないために

2面・3面・4面に関連情報



新型コロナウイルス関連の相談窓口 (熱がある、息苦しいとき)

◆**兵庫県コールセンター (24H)** Hyogo Prefecture Call Center 兵庫県呼叫中心

Trung tâm tổng đài của tỉnh Hyogo TEL : 078-362-9980 FAX : 078-362-9874

◆**帰国者・接触者相談センター (宝塚健康福祉事務所)**

Coronavirus Consultation Center (Takarazuka Health & Welfare Office)

帰国者・接触者相談中心 : 宝塚健康福祉事務所

Trung tâm tư vấn dành cho người mới về nước / người có tiếp xúc"

平日 Weekdays 9 : 00 ~ 17 : 30 TEL : 0797-62-7304

多言語生活相談窓口

◆**ひょうご多文化共生総合相談センター**

Hyogo Multicultural Counseling Center 兵庫多文化共生総合咨询中心

Trung tâm thông tin dành cho cư dân là người nước ngoài

平日 Weekdays 9 : 00 ~ 17 : 00 TEL : 078-382-2052 FAX : 078-382-2012

土曜日と日曜日 Sat.&Sun. 9 : 00 ~ 17 : 00 TEL : 078-232-1290 FAX : 078-271-3270

HP <https://www.hyogo-ip.or.jp/ej/infocenter.html>



お知らせ

2020年度定例総会 (書面議決)のお知らせ

新型コロナウイルス感染拡大防止のため、書面議決とさせていただきます。会員の方は別途ご案内の議決書をご提出ください。

第6回 国際交流貢献賞 山本光洋さん(花山院住職)に授与

三田市の姉妹都市などとの国際交流に尽力された方に贈る国際交流貢献賞、今年には花山院住職の山本光洋さんに授与しました。



ブルーマウンテンズ市に義援金送付

昨年秋からのオーストラリアの山火事の災害支援のため、市と協会で義援金を募りました。皆さんから寄せられた95,910円は姉妹都市ブルーマウンテンズ市に送付しました。ご協力ありがとうございました。幸い3月初めに公式に鎮火が宣言されました。

会長挨拶

今、日本だけでなく世界中で新型コロナウイルスの拡大により、すべてが動いていない状況で、市民はその恐怖と緊張のために大変な時期を迎えています。

私たちの協会の組織理念である人と人の絆を大切にする提議が崩れようとしています。第二次世界大戦終了時に当時のアメリカ大統領であったアイゼンハワー氏によってユネスコが創設され、全世界の人々の気持ちを一つにして平和への道を進めたように、この不幸な現実が去った時には、若い人々が未来に希望を持てる三田市のまちづくりに協力して活動を展開し、市民からの支援を得る努力をせねばと思います。ご協力をお願いします。今はコロナウイルスに負けず、ご健康に注意されますようお願いいたします。



兵庫県より「くすのき賞」受賞

12月15日午後三田市まちづくり協働センターで行われた授賞式で、西浦会長が坂本哲也阪神北泉市長より賞状を受け取りました。なお、同賞は、ボランティア活動等を通じ人間連



帯の輪を広げ、こころ豊かな地域社会または職場づくりに貢献した団体に贈られる賞で、昭和47年に設立されました。



一緒にがんばろう！

君たちの笑顔が完全に戻るまで 私たちは全力を尽くします。

特進館のウイルス感染予防対策

開校以来、実施しています。

ブース・テーブル・トイレ等のアルコール消毒を毎日実施 / 大型プラズマイオン空気清浄機を全室に30台以上設置 / 全5か所の洗面手洗いに殺菌水自動洗浄装置を設置 / 手指消毒液 / ウイルス対策スプレー / 殺菌ハンドソープ / 隣合わせのない座席配置 / 塾生一人あたりの面積は一般的な塾の6~7倍 / 天井高は一般構造の1.5倍

詳しくは、ホームページをご参照ください。



2020年度 事業のご案内

詳細や募集のご案内は、チラシ(国際交流プラザ等に設置)の他、協会ホームページ(<http://www.sia-japan.org>)や市広報などでお知らせしています。(予定は変更になることがあります)

【お断り】新型コロナウイルスの状況により、ほとんどの事業は、**<開催時期未定>**もしくは**<中止>**となっています。決定次第、ホームページやチラシ等でお知らせします。

在住外国人との交流・啓発

- 国際交流デイキャンプ
- 留学生との交流会
- 国際交流DAY2021
- 国際理解講演会
- チャットの会



世界の料理教室 **NEW!**

姉妹都市交流

- マスターズマラソン
- 姉妹都市選手歓迎交流会
- ホストファミリー講座

※中止

- ブルーマウンテンズ市との高校生相互派遣
- キティタス郡高校生受け入れ
- 派遣生OB/OG会

2020年度 語学講座

語学を通して異文化とのふれあいや交流活動に関心を深めることを目指して多彩な講座・教室を開講しています。

英会話講座

日本在住6年。英語講師として、様々なレベルや幅広い年齢層への指導経験や資格を持つ講師です。基礎から上級まで、ご希望に応じてクラスを選択できます。

講師：ジェームズ・ボスリー

月-2 (準上級)：月 13:00 ~ 14:15
 水-1 (準上級)：水 10:30 ~ 11:45
 月-1 (中級)：月 10:30 ~ 11:45
 月-3 (初級)：月 14:30 ~ 15:45
 水-3 (基礎)：水 14:30 ~ 15:45
 水-2 (旅行・基礎)：水 13:00 ~ 14:15



子ども英語教室

外国人講師・日本人講師・友達と一緒に、楽しく分かりやすい授業! いよいよスタートした小学英語に、自信をもって臨める子になろう!

講師：ジェームズ・ボスリー

火：17:10 ~ 18:00

中国語講座

ビジネスや旅行で役立つ中国語を勉強してみませんか。中国・日本でマルチリンガルに活躍する経験豊かな講師が、あなたの意欲にお応えします。

講師：小宮紀元

中級：土 10:30 ~ 12:00
 初級：日 10:30 ~ 12:00
 基礎①：日 13:00 ~ 14:30
 入門：日 15:00 ~ 16:30



ミステリーで英文学

名作を原文の英語で読解に挑戦してみませんか? ネイティブスピーカーの講師が英文学の世界にあなたを誘います。

講師：加納ベッキー

金：10:30 ~ 11:45

土曜英会話サロン

経験豊かな大学講師が、新しいテクニックを用いた多様なアプローチで話す力、聞く力を伸ばします。

講師：コリン・グリフィン

クラス1：隔週土 14:00 ~ 15:15
 クラス2：隔週土 15:30 ~ 16:45
 クラス3：隔週土 17:00 ~ 18:15



英語であそぼう

アメリカ人の先生と、親子一緒に歌やゲームを楽しみながら英語に親しみましょう。

講師：加納ベッキー

2~4歳児：第2土 10:30 ~ 11:20
 5~低学年：第2土 11:30 ~ 12:20



※途中からでも受講できる講座もあります。どうぞお問い合わせください。
 ※体験レッスン(有料)できます。

先生たちも早くこの状況が収束して、皆さんにお会いできる日を楽しみにしています。

頑張って乗り越えましょう!

語学委員会ボランティア・スタッフ一同



「エールプロジェクト」作品募集

世界中の、医療関係者やコロナに立ち向かって頑張っているすべての方々へ、**ありがとう**のメッセージを送ろう!

募集内容：コロナの終息に向けて頑張っている人たちに頑張ろうのエールや感謝の気持ちを現した元気の出る絵・イラスト・メッセージなど

募集期間：2020年6月末まで

様式：自由(A4 1枚程度まで、データ送付可)

詳しくは、協会HPをご覧ください。

<http://sia-japan.org/2020yellprj/>



応募作品のギャラリー

<http://sia-japan.org/2020yell-gallery>



日本語サロンさんだ

Japanese Class・日本語沙龙三田

日常生活に必要な日本語をボランティアと学習する教室です。いつでも参加できます。

- *月クラス (Mon. Class) 10:00~12:00 (託児あり)
- *木クラス (Thu. Class) 18:30~20:00
- *土クラス (Sat. Class) 13:30~15:30



日本語教育ボランティア養成講座

あなたも外国人の日本語学習をサポートしませんか。日本語への新たな興味や発見もたくさんあります。

子どもほんご教室「SKIP」

Sanda Kids International Place・児童日本語教室

外国にルーツのある子どもたちが、日本語や教科の学習などをする教室です。金曜クラスは、主に大学生がサポーターとして活躍しています。

- *金クラス (Fri. Class) 19:00~21:00 (中高生)
- *土クラス (Sat. Class) 13:30~15:30 (年長~)

大学生、一般のサポーター募集中!



教室の様子



節分イベント

通訳・翻訳サービス

Interpretation and Translation Service・口译・翻译服务

- ・市の窓口や学校の懇談などでの通訳
- ・市の案内や申請書など翻訳ができます。

※詳細はお問合せください。



コロナ関連(多言語・外国人)情報

協会HP-生活情報に詳しく掲載しています。



NHK WORLD-JAPAN NEWS WEB EASY



会社に雇われている外国人の皆さんへ【厚生労働省】やさしい日本語・English・中文(簡)・中文(繁)・韓国・Português・Español・Tagalog・Bahasa Indonesia・ភាសាខ្មែរ・Монгол хэл.



【首相官邸】新型コロナウイルス感染症に備えて~一人ひとりができる対策を知っておこう。



10万円もらえます(特別定額給付金)

【総務省】

やさしい日本語・English・中文(簡)・中文(繁)・韓国・Tiếng Việt・Tagalog・Português・Español・Bahasa Indonesia・ភាសាខ្មែរ・മലയാളം



多言語医療相談センター【AMDА国際医療情報センター】



【兵庫県】電話や情報通信機器を用いて診療を実施する医療機関の一覧(兵庫県)【厚生労働省】日本語



【兵庫県】新型コロナウイルスの対応について【兵庫県】日本語・English



【三田市】新型コロナウイルスについて【三田市】日本語・English



【厚生労働省】日本語・やさしい日本語・English・韓国・中文(簡)・Tiếng Việt・Português・Español



出入国在留管理庁からのおしらせ やさしい日本語・English・中文(簡)・中文(繁)・韓国・Tagalog



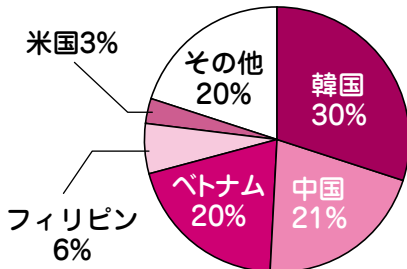
新型コロナウイルスについて【自治体国際化協会CLAIR】

やさしい日本語・English・Tiếng Việt・Tagalog・French・韓国・中文(簡)・中文(繁)・Português・Español・Bahasa Indonesia・ភាសាខ្មែរ



三田市在住の外国人の状況 (2020.3.31 現在)

40か国 1,191人



特定行政書士 森田幸生事務所

- 国際結婚 ●離婚 ●相続 ●成年後見 ●在留資格(ビザ) ●帰化 ●永住
- 海外留学・海外ロングステイに関するアドバイジング・手続き ●海外ビザ取得手続き
- 日英(私・公文書)翻訳・通訳 ●パスポート発給申請 ●法人設立・各種許認可申請
- クーリングオフ ●契約書・遺言書・エンディングノート・内容証明・その他書類作成
- 行政不服申立て手続き代理 ○土日祝も対応可 ○お気軽にご相談ください

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:

- Visa (Permanent Residence Visa) ●Immigration ●Naturalization ●Marriage ●Divorce
- Inheritance ●Guardian ●Traffic Accident ●Company Incorporation ●Business License
- Translation ●Interpretation ●Cooling-off period ●Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.

Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

079-553-0766

〒669-1514 三田市川除353-1 創水ビル2F (川除バス停前)

森田幸生

検索

http://moritasachio.gyosei.or.jp/



コロナに負けるな！ Let's beat the coronavirus together



ニュースなどにでてくることばをまとめてみました。

新型コロナウイルス感染症 Novel Coronavirus Disease 2019(Covid-19) 新型コロナウイルス感染症 Nhiễm coronavirus mới

外出を控えてください

Stay home
请不要外出
Xin vui lòng
TRÁNH ĐI RA NGOÀI



人と離れてください

Keep a social distance
与他人保持距离
CÁCH LY XÃ HỘI



換気をしてください

Open your windows for ventilation
请通风
Hãy thông gió



人ごみを避けてください

Avoid large gatherings
避免人群
Tránh đám đông
TRÁNH ĐÁM ĐÔNG



手洗い

wash hands
洗手液
RỬA TAY



うがい

gargle
漱口
Súc miệng



アルコール消毒

alcohol disinfectant
酒精消毒
KHỬ TRÙNG BẰNG CỒN



マスク

mask
口罩
MANG KHẨU TRANG



集団感染 (クラスター)

cluster outbreak
爆发
TRUYỀN NHIỄM TẬP THỂ



濃厚接触

close contact
丰富的联系
tiếp xúc gần



飛沫感染

droplet infection
飞溅感染
TRUYỀN NHIỄM GIỌT BẮN



感染爆発 (オーバーシュート)

pandemic
大流行
BÙNG NỔ TRUYỀN NHIỄM



在宅勤務

work from home
远程办公
Làm việc tại nhà



発熱

fever
发烧
Sốt



咳

cough
咳嗽
Ho



だるい

fatigue
发懒
mệt mỏi



検査

test
检验
XÉT NGHIỆM



陽性

positive
阳性
dương tính

陰性

negative
阴性
âm tính.



三田谷公園のネモフィラ

ネモフィラは肥料を何度も施したり水をやりすぎたら、良く育たないそうです。種をまいたらほったらかしにしておくのと良く育つそうです。

桜が咲きました

昨年6月、郷の音ホール横の築山に協会設立30周年記念に植樹した桜の花が咲きました。まだまだ、小さな木ですが、皆さんで見守ってあげてください。



今号では、三田市周辺お散歩マップ ~Enjoy City Hiking~は中止します。

新型コロナウイルスを克服するには？

—70億分のイチのチカラ—

新型コロナウイルスの世界的な災禍に日本も巻き込まれています。未だ認可されたワクチンはなく、年内いっぱい待たねばならないようです。従って、ワクチンが流布し、新型コロナウイルスの脅威が過去のものになるまで、医療崩壊を起こさないように、居住地域の感染拡大を抑えこまなければなりません。



具体的には、テレビや新聞などマスメディアで報道されているように、人々は不要不急の外出を避ける必要があります。また、この状況下で、命がけで地域の健康を守ってくれている方々に敬意を払い感謝しなければなりません。皆さんがこれらの方々に会ったら「いつも有難うございます」と感謝の言葉を言ってみてください。

更に身近に外国人が住んでいたら、日本人よりも一層不安な気持ちで暮らしていることと思いますので、温かい言葉を掛けてあげてください。

私が感銘した言葉があります。それは2004年ダライ・ラマ氏が来阪した際に“一国で解決できる問題はなく、一人一人が70億分の1として問題に対処し行動してください”という主旨の言葉でした。今回は正にその時だと思えます。困難で大変な時期ですが、身勝手な行動をとらず、一緒に乗り切りましょう。(アリ)

世界へのトビラを開けよう！

はじめてでも大丈夫！

小学生から TOEIC® 600点を目指す

個別指導型 英語教室

「話す」「聞く」「読む」「書く」の4技能をバランスよく学習し、TOEIC® 600点レベルを目指します。



Lepton 学研 CAI スクール 三田駅前校
三田市三輪 1-4-11 (三田駅徒歩2分 コナミ斜め向かい)

☎ 079-556-5471

無料体験 随時実施中

英検対策 学校授業フォロー 中学進学準備 ご相談ください！



国際交流 DAY2020

2月11日(月・祝)に開催しました

今年は、30周年記念講演会として在大阪ベトナム社会主義共和国領事グエン・ティ・ト・ガさんによる「ベトナム・国と人々」を行いました。「第10回日本語スピーチ大会」や世界のことは体験、世界の料理など多くのコーナーに多くの人が訪れ、交流と国際理解を深めました。



講演するガ・ベトナム領事



来賓の(左より)森市長、西上副議長、ガ領事



着物ファッションショー



カフェ・コスモポリタン



ベトナム出身者との懇談会



世界のことは体験



ブルーマウンテンズ市派遣生のポスター発表



世界の料理



第10回日本語スピーチ大会

～ディン・ティ・ライさんがグランプリに～



グランプリ
INTERNATIONAL ASSOCIATION
ディン ティ ライ
DINH THI LAIさん
(ベトナム)
「私を変えた日本」



優秀賞
黄 翊菁さん
(台湾)
「台湾と日本距離は近いが、習慣・文化の距離は」



審査員特別賞
ナディーン デュ ランド
Nadine du Randさん
(南アフリカ)
「日本で一番幸せな経験」
「審査員特別賞」



審査員と出場者のみなさん

【ユーモア賞】ルイーズ マーティン Louise Martin (英)「春夏秋冬」

【アイデア賞】MARTEL Xavier (仏)「『もったいない』の国にもどりましょう」

【がんばったで賞】GOH QIU TING (シンガポール)「日本語学習の旅」

【グローバル賞】REINATO GUILINGEN (フィリピン)「食べ物はいのち」

【ファミリー賞】Elmar du Rand (南アフリカ)「日本と南アフリカの違い」

「私を変えた日本」

ディン・ティ・ライ(ベトナム)

皆さんこんにちは。ベトナムから来ましたライです。これから「私を変えた日本」について話します。皆さんはベトナムについてどんな印象を持っていますか？女性はこのような「アオサイ」を着て、私のように小柄でスマートです。キレイでしょ！

食事はうす味で日本人の食べ物に合うと言われていました。手先も器用なので、日本人に似ているという印象が強いと思います。

そのようなベトナム人ですが、その一方でプライドが高い、という側面もあります。

また意外と気が短い人が多いのです。

私も気が短い人間でした。相手に問題があるとすぐ怒っていました。

日本でいう「瞬間湯沸かし器」のようだとされていていました。

私の仕事はコンベアラインで前の人から送られた製品に部品をつける仕事をしています。

あるとき、私たちのリーダーから「不良がたくさん出ている」という注意を受けました。

わたしには思い当たることはなかったのですが、よく見ると部品が曲がっていました。

これはひどく怒られると覚悟したのですが、リーダーは「大丈夫です。これから注意してくださいね」と言われただけでした。ベトナムではきつく怒られ、けんかになることが多いです。

また、ある時そのリーダーが上司に怒られているところを見たのですが、上司に言われればなして反論しないのです。ベトナムでは考えられません。

なぜ日本人はおとなしいのだろう。また、なぜ自分の気持ちを抑えることができるのだろうと不思議でした。

しかし、結果的には私はきつく怒られなくも、どこに問題があったか自分で考えたり、他の人に聞いたりして不良をださなようにできました。

そう考えるとすぐ怒ってしまうのはけんかになり、後味が悪いことが多いです。

最終的には、自分の気持ちをコントロールするほうがいいと思うようになりました。

最初のうちは難しかったのですが、機会あるごとに自分に言い聞かせ、私の「瞬間湯沸かし器」は治まってきました。

お陰様で自分の気持ちをしっかりコントロールし、冷静な判断や対応ができるようになり成長しました。

日本での生活が私を変えたのです。

ご清聴ありがとうございました。

パイナップルインタビュー ～ベトナム編～

景色もきれいだし、食べ物もおいしいよ

グエン・ティ・トゥ・チャンさん、レ・ティ・トゥ・フェンさん



チャンさん(左)とフェンさん

●出身地はどこですか。どんなまちですか。

(チャン) 出身はラムドンです。ホーチミンから300kmくらいのところ。色々な花とおいしい食べ物がある町です。ラムドンの人はみんな優しいです。



(フェン) 私の出身地はカンニンです。ハノイから北に170kmくらいのところ。カンニンのハロン湾は有名な観光地ですから町はめっちゃ賑やかです。

●そこでどんな生活をしていましたか。

(チ) 小学校の先生をしていました。
(フ) スマートフォンの販売スタッフをしていました。

●いつ、日本にきましたか。

(チ) (去年の) 7月に日本にきました。
(フ) 2019年5月10日に日本にきました。

●日本の生活はどうですか。

(チ) 日本は景色がきれいだし、日本人は親切でいつも助けてくれます。
(フ) 日本は高い建物とかすごい橋とか町もきれいでめっちゃびっくりしました。日本人はみんな急いでいて、これは日本人の特徴と思いました。

今年2月に二人は三田市立小野小学校を訪問しました。訪問後、児童たちから質問状が届き、回答をしてもらいましたので紹介します。

●いつものごはんはどんなメニューが多いですか。お米は食べますか。

(チ) パン、牛肉うどん、おこわ、ぜんざいなどです。お米は毎日食べます。
(フ) フォー、ゆで野菜。お米は毎日食べます。



これはフォーです

●いまベトナムではやっている食べ物はありますか。

(チ) ランブータン、ピタヤ、マンゴスチン、ドリアン。
(フ) グレープフルーツ、グアバ、リュウガン。



ランブータン

ピタヤ(ドラゴンフルーツ)

タピオカスターチです

●スポーツは。

(チ) (フ) サッカーとバレーボール。

●みんながする遊びは何ですか。

(チ) かくれんぼ、右けり。(フ) たこ揚げ、ボール。

●なぜ車じゃなくてバイクが多いのですか。

(チ) 車は値段が高く、バイクは便利だからです。
(フ) 車はとても高いので買えません。バイクが安いのでみんな買えます。

●バイクが多いから事故がありますか。ちゃんと渡れますか。

(チ) バイクが停止してくれるので、渡れます。時々事故はあります。
(フ) 事故は少しあります。信号ができたので渡れます。



交通(Kōtsū)

●よく飼われているペットは何ですか。

(チ) 犬、猫。(フ) 闘鶏、犬、猫。

●なぜあの橋は、手があるデザインですか。

(チ) 神様の手で、運をもらうためです。
(フ) 山の神の手が金色の絹の帯を上げています。その考えで、訪問者のために非常に貴重な贈物として作られました。



これは黄金の橋です

●お二人の宝物は何ですか。

(チ) (フ) アオザイ。
※アオザイ…ベトナム女性の民族衣装



●日本でどうしてもしたいことは何ですか。

(チ) 旅行をして、食べ物を食べたり、文化を勉強したいです。
(フ) 東京に旅行がしたいです。

なるほどイングリッシュ

そのままでは英語として正しく通じないのが和製英語です。家中にある和製英語をいくつか探して見ましょう。

和製英語



正しい英語表現

キッチンペーパー	paper towel
ピーマン	green pepper, bell pepper
電子レンジ	microwave oven
ペットボトル	plastic bottle
コンセント	outlet, wall outlet
クーラー	air conditioner
トイレ	bath room
ミシン	sewing machine
ノートパソコン	lap top (computer)
マンション	condominium, apartment house

正しい英語表現も一緒に覚えましょう。 (George)

ラマダン Ramadan (断食月) 1か月間何も食べない?

イスラム教徒が行う約1ヶ月間の断食のことです。期間中、飲食を断ち、神であるアッラーへ感謝を捧げます。イスラム暦の9月の新月の日に始まり、2020年は4月23日頃からです。断食といっても日の出から日没の間でその間は水も飲みません。日没後には家族や親せきが集まり豪華な食事をします。ラマダン明けには日本のお正月のようにお祝いをします。かえって太ってしまう人も多いとか。



入会のご案内

協会活動を支えていただく会員を募集中です。毎月、事業のお知らせをお届けする他、事業によっては、会員料金で参加できます。

- 【個人会員】年会費 1,000 円
- 【団体会員】年会費 5,000 円
- 【法人会員】年会費 10,000 円

【団体会員】三田市音楽協会、三田青年会議所、三田ユネスコ協会、三田ラグビー・フットボールクラブ、三田ロータリークラブ、三田関口バレエ団、三田市区・自治会連合会、三田市文化協会、三田市商工会、三田市観光協会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会、三田心道会館スポーツ少年団育成母集団、三田リトルシニア野球協会、三田ライオンズクラブ、国際古伝武道連盟 龍樹会

【法人会員】(株)池田泉州銀行 三田支店、(株)丹波屋、(学校法人) 湊川相野学園、TMT 神津(株)、日乃本食産(株)、JA 兵庫六甲、松本造園土木(株)、(株)T.U.S パートナース、(株)サブ・グリーン

QUIZ

ヒント：ここはひとつ頑張ろう！
(○印の漢字を英語に直すと分かるよ)

各□に入るアルファベットを順番に並べると答えです。

(答え) □□□□□□□□□□□□

- 1. □ ool ○蔵庫
- 2. □ il 産○国
- 3. □ orth ○海道
- 4. □ ail 燕○服
- 5. yea □ ○代物
- 6. □ ce ○点下
- 7. num □ er 大多○
- 8. □ nder ○降気流
- 9. nigh □ ○行列車
- 10. r □ ght ○当防衛
- 11. □ ld 中○車
- 12. □ ew ○大陸 (Teruzo)

応募方法 クイズの答えと①よかった記事、②取り上げてほしい記事、③感想、④ニックネーム、⑤〒住所、氏名、電話番号を記載のうえ、e-mailもしくは葉書で事務局までお送りください。正解者の中から抽選で5名様に1,000円のクオカードをプレゼントします。

締切 6月30日必着

前回の答え：incredible

当選者(敬称略) 大ばんちゃん、チャーチャン、トモちゃん、あさみちゃん、マリ

世界で通じる日本語

アニメや日本食など日本文化が海外でも大人気。SushiやTempura、Mottainai、Tsunamiなど海外でそのまま通じる日本語があります。

- ・かわいい (Kawaii) ... アイドルやアニメから広まったようです
- ・オタク (Otaku) ... これもアニメから。
- ・カラオケ (Karaoke) ... 中国では豪華、欧米ではパブやバーで。
- ・弁当 (Bento) ... フランスでブームになり広がったとか。

読者の声

- ・各種イベント予定がわかり参加したいと思いました。
- ・高校生の派遣報告を読んで、頑張っているなと思います。
- ・People to People 西浦会長の寄稿に感銘しました。
- ・バラエティに富む記事で楽しく読みました。ゼイネップさんの記事が興味深かったです。
- ・こんな広報紙は助かります。
- ・“やさしい日本語”の記事がとてもわかりやすく、ためになりました。

美しい心とからだのレッスン



正しい指導で、明るく楽しいスクール
日本バレエ協会会員

関口バレエスクール

入学随時

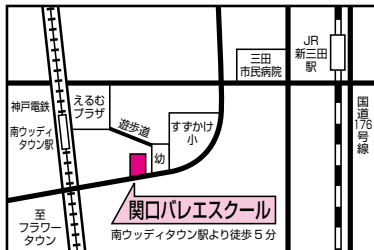
※関口バレエ団・団員同時募集

TEL (079) 565-1712

三田市すずかけ台2丁目15-3

(北摂中央幼稚園バス停前)

ウディタウン本部・えるむプラザ教室
フラワータウン教室他あります



クラシックバレエ

編集後記

この春、私は前期高齢者の仲間入りをし、今後は約30年住んでいる三田市のお役に立ちたいと考えています。まずは、様々な当協会主催のイベントが、最近の新型コロナウイルス災禍のために中止や延期される中、人種や性別を問わず三田市在住の方々にとって、住みやすい三田市を実現するための一助となるような広報活動をしたいと考えています。尚、皆さんにとってパイナップル倶楽部が様々な国際交流を知るためのツールとなり、更なる国際交流につながればと願っています。

最近、名前を告げずに事務所にマスクを届けに来られた中国の方が居られました。このような自然発生的な心温まる民間交流が広がればと期待しています。 (アリ)

写真でみる協会イベント (2019.12~2020.2)



左より、ミンさん、イさん、コさん、オさん、ユンさん、チャンさん

第31回三田国際マスターズマラソン姉妹都市選手歓迎交流会 (12/15)

当日昼に開催された第31回三田国際マスターズマラソンに韓国済州市から参加した選手4名と随行員2名を迎え、歓迎交流会を行いました。選手は、コ・ドンファンさん、ミン・ガボさん、オ・ジョンイムさん、ユン・ミョンチュンさんの4名、随行員がイ・ジョンソク主務官とチャン・ユニ主務官の2名でした。歓迎会は草笛演奏で始まり、手作りのおでんなどの料理と会話を楽しみました。選手たちや三田在住の韓国出身の方の歌もあり、交流を深めることができました。



協会から、三田の切り絵をデザインしたふろしきを進呈しました



小野小訪問 (2/6) 1・2年生、3・4年生

ベトナム出身のグエン・ティ・トウ・チャンさんとレ・ティ・トウ・フェンさんが、小野小を訪問しました。最初ベトナムの名所や食べ物などを紹介し、子どもたちはベトナム語での数字の読み方と簡単な挨拶を学びました。



チャンさん(左)とフェンさん(右) ベトナムの踊りを披露

武庫小訪問 (2/20) 2年生、5年生

トルコ出身のゼイナップ・エジェム・アケルさんと中国の長春出身の于音音(ウ・インイン)さんが武庫小学校を訪れ、食べ物や生活などを紹介しました。



ゼイナップさん



于さん

**さんだ生涯学習カレッジ
ふるさと発見コース (1/9)**

外国にルーツを持つ子どもたちへの教育の現状や課題などを皆さんにわかりやすく紹介しました。



就労支援セミナー (12/7) <市受託事業>

ハローワーク三田の山崎勝章さんとT.U.S パートナーズの神田英哲さんより、外国人の就労の現状、日本で仕事をするために必要なことなどを伺いました。



よろず特別相談「相続セミナー」(12/7)

<市受託事業>

とらよし事務所代表で相続士上級認定資格者の金谷善高さんを講師に迎え、相続に関する制度などの基礎知識を伺いました。相続する人もされる人にも必要な知識がたくさんあることがわかりました。



日本語サロン月クラスお楽しみ会 (12/16)



担当のペアでトーク



マジック



日本語サロンブラッシュアップ講座

「やさしい日本語」を使って伝えよう (2/17)

講師の水野マリ子さんから「やさしい日本語」の基礎について聞いた後、グループに分かれて日本語サロンで使用している文書を「やさしい日本語」で書き直しました。簡単そうですが、いざやってみるとなかなか難しく、訓練が必要なのがわかりました。



**子ども日本語教室
SKIP お楽しみ会 (12/14)**



**関西国際大学グローバルスタディI
講義とフィールドワーク**

12/22に、日本に住む外国人の状況や外国にルーツを持つ子どもの抱える課題などについて、出張講義をしました。2月には学生たちが三田を訪れ、SKIP や国際交流デイに参加しました。



編集・発行 **三田市国際交流協会**

〒669-1528 三田市駅前町2番1号 キッピーモール6F

TEL : 079-559-5164 FAX : 079-559-5173

e-mail : office@sia-japan.org

HP : http://www.sia-japan.org/

時間 : 10:00~17:00 (12:30~13:30休み)

休業日 : 毎週火、年末年始



地図

